



### Najnovije vesti

**JERUZALEM, Izr.** — Varnostni oddelki zasledujejo skupino arabskih gverilcev, ki je vpadla v severni Izrael. To je v teku tega tedna drugi tak vpad.

**WASHINGTON, D.C.** — Napovedujejo, da bodo danes objavljene številke o brezposelnosti v novembru, pokazale, da je ta porasla najmanj na 6.3% od 6% v oktobru.

**NEW YORK, N.Y.** — Domači letalski promet je v novembru tako padel, da letalske družbe preiščujejo, če ne bi z novim letom znižale nekatere cene in ga s tem poživile.

**WASHINGTON, D.C.** — Sen. H. Jackson je predložil zakonski načrt, ki daje predsedniku ZDA pravico do uvedbe obvezne omejitve rabe gasolina. Prostovoljna omejitev se ni obnesla in računajo, da bo obvezna uvedena v novem letu.

**WASHINGTON, D.C.** — Arthur Burns, načelnik Federal Reserve Boards, je včeraj pozval Kongres, naj odloži pravico do nakupa in lastovanja zlata prebivalstvu ZDA vsaj za 6 mesecev, ker je nevarnost, da bi večje število dvignilo svoje hranilne vloge in druga denarna sredstva ter te vložilo v zlato. To bi prizadelo denarne ustanove, pa pritisnilo tudi na trg z vrednostnimi papirji, ki je že tako izredno padel.

**TEHERAN, Iran.** — Včeraj se je zaradi velikega snega podrla streha povečanega letališča in pokopala pod seboj okoli 60 ljudi. Doslej so potegnili iz ruševin 16 trupel, toda sodijo, da je le malo upanja, da bi bil od ponesrečenec še kdo živ.

**BRUXELLES, Belg.** — Adm. Peter Hill-Norton, britanski visoki častnik v NATO, je dejal, da NATO brez potrebe porabi letno do 2 milijona sredstev, ko ZDA in evropski zavezniki NATO vsak za sebe proučujejo in razvijajo novo orožje. Napovedal je, da bo svojo trditve podprl s potrebnimi podrobnimi podatki.

**WASHINGTON, D.C.** — Poljedelsko tajništvo je objavilo, da se je neka stara ženska zasturpila in umrla v Georgiji, ko je pojedla goveji golaž (beef stew) The Krey Packing Company v Jacksonu, Tenn., kupljen v Kroger trgovini. Konserva je bila pokvarjena in oblasti opozarjajo, naj vsakdo pregleda svojo zalogo in te konzerve — gre za samo one s 24 unčami vsebine — vrne v Kroger trgovino, kjer jih je kupil.

**WASHINGTON, D.C.** — Pravosodni odbor Predstavnškega doma je včeraj končal zasliševanje N. A. Rockefellerja in vse kaže, da bo Kongres tega že pred Božičem potrdil za podpredsednika ZDA. Senat bo glasoval o tem v torek.



Vremenski prerok  
Večinoma sončno, proti večeru postopna pooblačitev. Najvišja temperatura čez dan okoli 35, jutri toplejša. Danes čez dan verjetnost padavin 0, zvečer 20%, jutri 70%.

**WASHINGTON, D.C.** — Zvezni sodnik John Sirica je včeraj odločil, da Richard Nixon pri sodni razpravi proti Johnu Mitchellu, R. Haldemanu, J. Ehrlichmanu in drugim, ki so obtoženi prikrivanja vloma v Watergate v juniju 1972, kot priča "ni potreben" in je zato razpravo pospešil, da bo končana do Božiča. Obramba je zahtevala, da sodnik razpravo odloži na čas, ko bo R. Nixon sposoben pričati.

**WASHINGTON, D.C.** — Senat je izglasoval zakonski predlog o podpiranju tujine v obsegu 2.7 milijonov in vključil vanj podaljšanje pomoči Turčiji do srede februarja v zvezi s položajem na Cipru. Po dosedanjem sklepu Kongresa bi moral predsednik ZDA pomoč Turčiji ustaviti 10. decembra, če ne bi mogel ugotoviti večjega turškega popuščanja in dobre volje pri reševanju ciprskega spora.

**WASHINGTON, D.C.** — Svetovna banka je posodila Egiptu 50 milijonov dolarjev za dela pri čiščenju Sueškega prekopa in pripravljanju nje-promet bo prekop odprt kmalu po Novem letu 1975, preurejen za reden in povečan promet pa bo šele leta 1978.

**PARIZ, Fr.** — Padec cene sladkorja na svetovnem trgu na debelo je povzročil finančni polom ene največjih francoskih družb, ki se bavi s prodajo sladkorja.

#### Spor med Irakom in Kuvajtom se zaostri

**KUVAJT.** — Iraške čete so prešle mejo in vzpostavile vojaške postojanke eno miljo od meje na kuvajtskih tleh. To je privedlo do zaostrite spora med sosednjima državama, ki naj bi bil rešen pred dvema leti, ko se je zgodilo nekaj sličnega.

Irak bi rad dobil del kuvajtskega ozemlja za boljši dostop do Perzijskega zaliva, čemur pa se Kuvajt upira. V kuvajtskih vladnih krogih pravijo, da je položaj kočljiv in da utegne biti Kuvajt prisiljen ustaviti denarno podpiranje Egipta in Sirije in porabiti denar za okrepitev svoje lastne obrambe.

### Predsednik Ford sili Kongres k odobritvi Irgovinskega zakona

Predlog za spremembo in dopolnilo trgovinskega zakona je že nad dve leti v Kongresu, ko ga naša država nujno potrebuje.

**WASHINGTON, D.C.** — Trgovinski zakonski predlog je Predstavniški dom sprejel še lani, med tem ko ga Senat zadržuje v prvi vrsti zaradi pritiska na Sovjetsko zvezo za doseglo prostejšega izseljevanja Židov iz ZSSR v Izrael. Nad polovico senatorjev se je pridružilo sen. H. Jacksonu, ki je predložil, da se črta iz predloga predsedniku ZDA pravico podelitve priznanja ugodnosti prijateljske države v trgovanju z ZSSR, če ta ne dovoli Židom prostega izseljevanja.

Razgovori in pogajanja o tem se vlečejo in vlečejo, Nixonovi poskusi za kompromis so propadli in tudi pred tedni doseženi kompromis med sen. Jacksonom in državnim tajnikom H. Kissingerjem je postal negotov, ko je bila njegova vsebina objavljena in je Moskva zaradi tega pokazala nejevoljo in spozarjala ni marala priznati.

Kissinger je ta teden ponovno zagotovil Senat, da bo ZSSR pustila Zide iz dežele, v večjem številu četudi ne obstoji noben zadevni pisan dogovor. Dovolitev trgovinskih ugodnosti, ki jih uživajo prijateljske države, Sovjetski zvezi naj bi olajšala in podpirala politiko pomirjevanja — detente — med ZDA in ZSSR. Zato je predsednik Ford Kongres pretekli torek pozval, naj vendar zakonski predlog izglasujejo še pred koncem letošnjega zasedanja in mu ga pošlje v podpis.

Novi trgovinski zakon je velikega pomena za splošno zunanjo in gospodarsko politiko ZDA, določilo o trgovinskih odnosih z ZSSR je le njegov manjši in manj važni del. Temeljna važnost je v tem, da bo dobil predsednik ZDA pravico sproščanja mednarodne trgovine, ko se delavske unije, pa tudi industrijske panoge, katere so v stiski, ženejo za uvedbo carinske zaščite. Kakor hitro bi se podale na tako pot ZDA, bi jim brž sledile druge in mednarodna

### Zakonski predlog za zaščito okolja pred kopianjem rude prodrl

**WASHINGTON, D.C.** — Konferenca zastopnikov Senata in Predstavnškega doma je sprejela kompromis zakonskega predloga o zvezi zaščiti okolja pred izkoriščanjem površinskih ležišč rudnega bogastva. Gre pred vsem za obsežna površinska ležišča premoga na zahodu dežele.

Zakonski predlog štiti lastnike in uporabnike zemlje, pa omejuje tudi prekomerne dobičke za odstop pravic. Kljub temu trdijo nasprotniki zakonskega predloga, da bo močno povečal cene premoga.

Kompromis morata odobriti ponovno še obe zbornici, predno bo mogel v Belo hišo po podpis predsednika Forda.

### Britanija bo zmanjšala svoje oborožene sile

**LONDON, Vel. Brit.** — Vlada Velike Britanije je objavila, da bo tekom prihodnjih 10 let zmanjšala stroške za svoje oborožene sile za 10.9 milijonov dolarjev.

To bo dosegla z zmanjšanjem svojih oboroženih sil na tujem, v prvi vrsti v jugovzhodni Aziji, na Cipru in v Južni Afriki. Članicam NATO je obljubila, da bo tudi v bodoče izpolnjevala obveznosti, ki jih ima v NATO.

### Selasija so reševali

**LAGOS, Nig.** — Predsednik Nigerije gen. Yakubu Gowon je posredoval pri vojaški vladi Abesinije za odstavljenega cesarja Haile Selasija in ponudil zanj politično zatočišče ob jamstvu, da tega ne bo smel izrabljati za politično delo proti vojaški vladi v Adis Abebi.

Slična sporočila so poslali v Adis Abebo tudi nekateri drugi prijatelji Haile Selasija, ki je bil več let na čelu Organizacije afriške edinosti in plačeval stroške njenega poslovanja.

## SCHMIDT V WASHINGTONU, BREŽNJEV PA V PARIZU

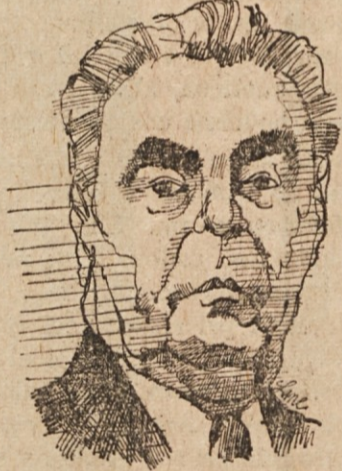
Tile tedni so doba izredne mednarodne dejavnosti, ko voditelji držav skušajo z osebnim poseganjem v razgovore in pogajanja uveljaviti svoj vpliv in tako doprinesiti k reševanju kočljivih vprašanj.



Helmut Schmidt

**CLEVELAND, O.** — Predsednik ZDA Gerald R. Ford se je komaj dobro vrnil s potovanja na Japonsko, v Južno Korejo in v Sovjetsko zvezo, ko je imel na sporedu že novo vrsto važnih mednarodnih srečanj. V sredo se je razgovarjal s kanadskim predsednikom vlade P. E. Trudeaujem, včeraj pa je že sprejel zahodnonemškega kanclerja Helmuta Schmidta, ki je prišel v Washington v prvi vrsti na razpravo o mednarodnih gospodarskih težavah. Te groze potegniti ves svobodni svet v nevarno gospodarsko krizo, če ne bodo odgovorni vodniki res previdno in modro ravnali.

### Brežnjev v Parizu



Leonid Brezhnev

Istočasno kot nemški kancler v Washingtonu se mudi sovjetski vodnik Leonid I. Brežnjev v

Parizu v razgovorih in pogajanjih s predsednikom Francoske republike Valeryjem Giscardom. Sovjetski vodnik se trudi za čimprejšnjo uspešno zaključitev konference o evropski varnosti in sodelovanju, ki se je začela že lani, pa se zdi, da še ni pri kraju. Seveda hoče zvedeti tudi za francosko stališče k položaju na Srednjem vzhodu in k vrsti drugih mednarodnih vprašanj, političnih, gospodarskih in vojaških, ki zadevajo obe državi.

### Posvet vodnikov EGS v Parizu

Nemški kancler se bo po razgovorih v Washingtonu udeležil v ponedeljek in torek posvetov vodnikov držav Evropske gospodarske skupnosti v Parizu. Tam bo svojim tovarišem lahko obrazložil stališča ZDA k političnim, gospodarskim in vojaškim vprašanjem. Trenutno je v ospredju stališče, ki ga naj industrijsko razviti svobodni svet zavzame do držav izvoznice olja. ZDA so za skupni nastop vseh glavnih potrošnic olja, Francija pa hoče hoditi svojo pot in potegniti za seboj na njo države Evropske gospodarske skupnosti, četudi so se te že vse izjavile za sodelovanje z ZDA.

Vsi priznavajo med tem, da so razgovori med izvozniki olja in potrošniki tega nujni, če naj svet ne zaide v gospodarsko krizo in morebitni gospodarski polom. V tem pogledu je v največji nevarnosti Italija, v težavah pa je tudi Francija.

### Ford in Giscard na Martinique

Koncem prihodnjega tedna se bosta sestala na otoku Martinique v Malih Antilih predsednik ZDA Ford in francoski predsednik Valery Giscard. V dneh od 14. do 16. decembra bosta skušala doseči zblizanja v vprašanjih, ki bistveno zadevajo svobodni svet in od katerih modre rešitve zavisi bližnja politična, gospodarska in vojaško-obrambna usoda Atlantske skupnosti.

### Sporazum, pa vendar madsebojna trenja

**WASHINGTON, D.C.** — Zadnjič je ameriška pomorska eskadra z letalonosilko Constellation zaplula v Perzijski zaliv, da se "seznanji" z okoljem, kot je objavilo obrambno tajništvo.

Ceprav sta se za ta pomorski nastop preje dogovorila obrambni tajnik James Schlesinger in državni tajnik Henry Kissinger, ki sta si sicer večkrat v svojih pogledih in stališčih navzkriž, je objava o "seznanitvi" vzbudila v državnem tajništvu nejevoljo.

Namero "seznanitve" z okolico bi po sodbi državnega tajništva utegnili nezaupljivi Arabci smatrati kot del priprave ZDA za vojaško zasedbo oljnih ležišč ob Perzijskem zalivu.

### Olje iščejo tudi v Utahu

**SALT LAKE CITY, Utah.** — Oblasti so odobrile poskusno vrtanje v Great Salt Lake na dveh krajih, kjer so raziskave pokazale, da bi utegnila biti večja nahajališča olja in plina.

## Iz Clevelanda in okolice

**Obhajilna nedelja DNIJ** — Društvo najsvetejšega imena Jezusovega fare sv. Vida ima to nedeljo skupno sv. obhajilo pri osmi jutranji maši. Po maši v dvorani pod cerkvijo zajtrk, zato pa društveni sestanek.

**Miklavževanje pri Mariji Vnebovzeti** — Slovenska šola fare Marije Vnebovzete priredi to nedeljo ob treh popoldne Miklavževanje z ljubko igrico "Miklavž prihaja". Sledi obdarovanje otrok. Vsi lepo vabljeni!

**Skupno obhajilo** — Društvo Najsvetejšega Imena fare Marije Vnebovzete ima to nedeljo pri osmi maši skupno obhajilo, nato zajtrk in sestanek. Govoril bo L. Kušlan.

**Miklavževanje pri Sv. Vidu** — Slovenska šola fare sv. Vida priredi to nedeljo ob treh popoldne Miklavževanje v šolskem avditoriju. Vsi prijazno vabljeni, otroci, starši in rojaki!

**Zadušnica** — V torek ob 8. zjutraj bo v cerkvi sv. Lovrenca sv. maša za pok. Josepha J. Miklaučiča ob 3. obletnici njegove smrti, ob 6.30 zjutraj pa v isti cerkvi za njegove starše pokojna Jakoba in Rozalijo Miklaučič.

**Letna seja** — Carniola Hive 493 TM ima jutri, v soboto, ob 3. popoldne glavno letno sejo v SND na St. Clair Avenue v starem poslopju. Vse članstvo prijazno vabljeno!

**Seja** — Društvo Danica št. 11 ADZ vabi članice na sejo v SND na St. Clair Avenue, staro poslopje, soba št. 3, v torek, 10. decembra, ob 11. dopoldne.

**Sestanek** — Za 5. obletnico smrti dr. Mihe Kreka se bodo njegovi prijatelji zbrali jutri, v soboto, zvečer ob 7.30 v Baragovem domu, da počaste pokojnikov spomin.

**Razgovori obnoveni** — Po 15 dneh se bodo danes dopoldne prvič zopet sestali predstavniki štrajkujočih s predstavniki lastništva lista The Plain Dealer. Štrajk traja že od 1. novembra.

**Na koncert** — Marie Pivik, vodnica mladinskega krožka 77 SNPJ vabi v nedeljo popoldne ob 3.30 na koncert tega krožka v Slovenski narodni dom na 4583 E. 130 St. v West Parku. Po koncertu bo ples, za katerega bo igral Sloggerjev orkester.

**Prenosi iz Metropolitan opere na radiu** — Letošnja sezona radijskih prenosov iz Metropolitan opere v New Yorku na WCLV-FM se bo začela jutri popoldne ob dveh.

**Kidanje snega ni za vsakega** — Tukajšnji kardiolog dr. M. Broder je opozoril vse, ki imajo težave s srcem, naj ne kidajo snega. To naj prepustijo zdravim in mladim. Prvi snežni vihar letos je povzročil v Ohio 15 smrti — vse zaradi kidanja snega!

**Letna seja** — Društvo Clevelandski Slovenci št. 14 ADZ ima v nedeljo, 8. decembra, ob 10.30 letno sejo v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Avenue, staro poslopje soba št. 3. Vse članstvo vabljen!

## AMERISKO-KANADSKI ODNOSI V "STANJU DINAMIČNE NAPETOSTI"

V sredo je bil v Washingtonu na obisku pri predsedniku ZDA predsednik kanadske vlade Pierre E. Trudeau. Vodnika obeh držav sta razpravljala o medsebojnih odnosih, o katerih je nekaj preje kanadski zunanji minister Allan J. MacEachen dejal, da so v "stanju dinamične napetosti".

V zadnjih letih je prihajalo med Kanado in ZDA do vedno novih trenj, ki so motila na splošno kar dobre odnose na "najdaljši in najmanj zavarovani meji" med dvema državama na svetu. Kanada se čuti od mogočnih ZDA potiskana ob stran, njihov vpliv na gospodarskem, političnem in kulturnem področju je tolikšen, da Kanada kar ne more prodreti s svojo svojstvenostjo na svojih lastnih tleh. Nihče ji ne more zameriti, da hoče ta vpliv zmanjšati s tem, da išče povezavo z Evropskim skupnim trgom, posebej še s Francijo, pa tudi z Japonsko

in Kitajsko, ko išče svojo lastno neodvisno pot v mednarodni politiki.

Dolgo sta se Ottawa in Washington pregovarjala zaradi čiščenja onesaženih Velikih jezer. Ko je že prišlo do sporazuma, trenj na tem polju še vedno ni konec.

Hujši in za Ameriko bolj boleč je kanadski napor iskanka večje gospodarske neodvisnosti, ko je večji del kanadske industrije stvarno last ameriškega kapitala. Tega je v Kanadi skupno za preko 35 milijonov dolarjev, med tem ko je kanadskega v ZDA za nekako 11 milijonov. Kanada se brani novega ameriškega kapitala, pa ga vedno znova sprejema, ko nima drugega, ki bi bil pripravljen prevzeti tveganje zamisli.

V zadnjem času sta sosedni zastoj poskušali rešiti spor v vprašanju nemotene trgovine z govejo živino in govedino, s prašiči in svinjino. Najprej je Kanada omejila

spomladi uvoz ameriškega goveda in govedine, nato pa je pred par tedni Amerika odgovorila z omejitvijo uvoza kanadskega goveda in govedine, pa k temu dodala še omejitev uvoza prašičev in svinjskega mesa. Zdi se, da tega spora tudi Ford in Trudeau nista mogla rešiti na svojem sestanku preteklo sredo. O njem bodo znova razpravljali strokovnjaki.

Precej nejevolje je povzročila kanadska odpoved ugodnosti, ki so jih doslej skozi leta uživale posebne kanadske izdaje ameriških časopisov, kot npr. Time in Reader's Digest, najbolj pa je zadela objava, da bo Kanada postopno omejila izvoz olja v ZDA in tega do leta 1982 popolnoma ustavila.

ZDA so ponovno v preteklih letih predložile Kanadi skupno reševanje oskrbe s surovinami, predvsem tudi z viri energije in z vodo. Na te predloge je odgovoril kanad-

ski minister za energijo, rudnike in prirodne vire Donald S. MacDonald: Mi bi prinesli k mizi naše prirodne vire, vi pa svoje potrebe!

Četudi je trenutno precej trenj med Ottawa in Washingtonom, vendar nihče ne smatra odnosov med njima za kočljive in težavne. Pri dobri volji na obeh straneh se bodo prej ali slej za vse našle primerne rešitve. Da sedanje srečanje v Beli hiši med Fordom in Trudeaujem ni bilo bolj uspešno, je delno vzrok tudi v tem, da je bil obisk Trudeauja kratek. Komaj je prišel v Washington, pa je moral se tudi iti, ko je prihajal v mesto nemški kancler Helmut Schmidt, kateremu posvečajo odgovorni velike več pozornosti in važnosti. Njegov obisk je predviden za štiri dni, med tem ko Trudeauju niso posvetili niti enega člega dneva! Tako očitno zanemarjanje sosedu Ottawi ne more biti všeč.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, Ohio 44103

National and International Circulation

Published daily except Wed., Sat., Sun., and holidays, 1st week of July

Managing Editor: Mary Debevec

## NAROCNINA:

- Združene države: \$23.00 na leto; \$11.50 za pol leta; \$7.00 za 3 mesece
- Kanado in dežele izven Združenih držav: \$25.00 na leto; \$12.50 za pol leta; \$7.50 za 3 mesece
- Petkova izdaja \$7.00 na leto

## SUBSCRIPTION RATES:

- United States: \$23.00 per year; \$11.50 for 6 months; \$7.00 for 3 months
- Canada and Foreign Countries: \$25.00 per year; \$12.50 for 6 months; \$7.50 for 3 months
- Friday Edition \$7.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO

No. 196 Friday, Dec. 6, 1974

## Slovenski kulturni svet za Cleveland

Pred dvema leti je Kongres ZDA skoraj neopazeno izglasoval novi zakon, ki je postal mejnik za bodoči razvoj ameriškega narodnega življenja: zakon o študiju narodnih izročil (The Ethnic Heritage Studies Bill). S tem zakonom je vlada uradno zavrgla splošno znano načelo ameriške vzgoje — "the melting pot theory". Po tem načelu naj bi Amerika sprejemala kot dobra mati naseljenca vseh narodnosti, jih v svojem odkrilju spojila in vključila v ameriški način življenja v prepričanju, da bodo pozabili na svojo kulturno izročilo in se spremenili v novega človeka — Amerikanca.

Leta, desetletja, skoraj dve stoletji, sta minuli od početka ameriškega narodnega življenja, ne da bi ameriške mu vzgojnemu sistemu uspelo doseči nakazani cilj. Kri ni voda! Indijanci so v veliki meri ohranili svoj značaj in kulturno izročilo; irski priseljenci, črnici, Nemci, Poljaki, Italijani, Slovenci in na desetine drugih skupin, ki so se naselile v Ameriki, je našlo v narodnem izročilu, prenešenem iz rodni krajev, domače okolje, zatočišče in oporo sredi novega in tujega sveta. Te vrednote so se ohranjale po naselbinah kljub zunanemu pritisku in prizadevanju šolskih ustanov, da bi priseljenci in njihovi potomci pozabili na preteklost in mislili le na bodočnost v sklopu Združenih držav.

Večletne prošnje in pozivi narodnostnih skupin za ukinitev enostranske šolske vzgoje, ki je stalno poudarjala le anglo-saksonsko plat kulturnega izročila priseljencev, so našle v Ameriki, je našlo v narodnem izročilu, prenešenem iz rodni krajev, domače okolje, zatočišče in oporo sredi novega in tujega sveta. Te vrednote so se ohranjale po naselbinah kljub zunanemu pritisku in prizadevanju šolskih ustanov, da bi priseljenci in njihovi potomci pozabili na preteklost in mislili le na bodočnost v sklopu Združenih držav.

To prepričanje je vedno bolj opaziti med šolsko mladino, katere starši so zrastle v dobi zatiranja etničnih vrednot. Kljub izobilju in drugim dobrinam, ki jih je ustvarila ameriška tehnika, mladina občuti neko praznino in zmedenost: išče odgovora, ki ga sedanost ne more nuditi; išče nit življenja in ta jo vodi do spoznanja, da so bolj plod preteklosti kot sedanosti, da so tvorba kulturne dediščine svojih narodnostnih prednikov.

Skupina kongresnikov in senatorjev se je zavzela za to stvarno gledanje. Na njihovo prizadevanje je Kongres izglasoval zakon o potrebi po vključitvi etničnih študij v ameriški vzgojni sistem. Kljub zaviranju in ugovorom raznih oblasti je vlada letos dodelila \$2.3 milijonov dolarjev za osnovanje in vključitev etničnih programov v nekatere šolske sisteme. Mesta Cleveland, Detroit in Chicago so bila deležna največje vladne podpore v znesku \$170,000 vsako.

V Clevelandu sta odgovorna za program Clevelandški šolski odbor (Cleveland Board of Education) in konzorcij univerzitetnih profesorjev, ki so člani organizacije Intercollegiate Academic Council on Ethnic Studies. Pod njihovim vodstvom se pripravljajo učno gradivo o kulturnem izročilu etničnih skupin, ki žive v Clevelandu. S prihodnjim šolskim letom bodo vpeljali v programe osnovnih in višjih šol Clevelanda, državnih in katoliških, to novo učno snov.

Izredne važnosti za narodnostne skupine je dejstvo, da zakon o etničnih študijah zahteva, da vsak program, ki je ustanovljen z zveznimi sredstvi, mora imeti svoj lasten odbor, sestavljen iz predstavnikov narodnostnih skupin, zato, da so te direktno povezane s pripravo učnega gradiva in da je to gradivo v skladu z njihovim kulturnim izročilom.

Odbor etničnih študij za Cleveland (Advisory Board, Ethnic Heritage Studies Development Program) je bil osnovan v preteklem avgustu. Na žalost so pri sestavi tega odbora nastale težave, ker nekatere narodnostne skupine — tudi slovenska — nimajo reprezentativnega kulturnega sveta ali federacije, ki bi jih uradno predstavljala pri takšnih ali sličnih bodočih federalnih programih.

Clevelandška slovenska skupnost, ki je tako pogosto imenovana za vzgled drugim narodnostnim skupinam, mora to pomanjkljivost odpraviti s tem, da čim prej ustanovi svoj kulturni svet. Le na ta način bo mogla biti deležna vseh ugodnosti, ki jih nudi zakon.

Sodimo, da bi bilo prav, da bi tisti, ki sodelujejo pri slovenskih narodnostnih študijah ali so kako z njimi povezani, pripravili širši sestanek, na katerega bi naj bili povabljeni vsi, ki so imeli ali še imajo opravka s slovenskim kulturnim življenjem in delom. Na tem sestanku bi naj bil izbran in sestavljen slovenski kulturni svet za Cleveland.

Ta bi naj potem delal na to, da bi dobili osrednji slovenski kulturni svet za celo našo deželo.

## BESEDA IZ NARODA

### Prijatelju Francetu Severju ob grobu

(Govor na grobu)

CLEVELAND, O. — Z besedami psalmista "Pota mojega begunstva so Ti znana in moje solze so zbrane v Tvojem mehu ali niso zapisane v Tvoji knjigi" je lahko stopil pred svojega Večnega sodnika naš dragi France Sever na dan svojega rojstva za nebesa.

Mislil, da je upravičena trditve, da stojimo ob odprtem grobu moža, ki to poimenovanje zasluži kot človek.

France nikdar ni zametaval svetnih dobrin, skušal se jih je prav posluževati, pa je še manj zametaval duhovne dobrine. Mislil, da je bil človek, mož, kakršne svet današnje dni potrebuje.

Izšel je iz ljudske visoke šole, iz orlovske organizacije in fantovskih odsekov, ki so slovenskemu narodu dale toliko požrtvovalnih javnih delavcev. Bil je župan občine Ježica, ki je ležala na obrobju mesta Ljubljane, pa so njegovo ime poznale tudi druge ustanove in se mi zdi, da sva se s Francetom prvokrat srečala na nekem zborovanju Zadrzne zveze v Ljubljani, prav predno so se čez Slovenijo zgrnili črni oblaki velikega trpljenja našega naroda.

Več poznanstva se je spletlo med nama, ko smo se kot begunci znašli skupaj v taboriščih v Kellerbergu in kasneje v Spitalu na Dravi.

Vem, da je hudo trpel na domotožju. V tem oziru bi ga lahko šteli v tovrstne mučenike, pa vendar se ni zaprl sam vase, vedno je bil pripravljen pomagati sotrpnikom, kolikor je bilo v njegovi moči. Koristno je soorganiziral delovanje kuhinj v Kellerbergu in pozneje v Spitalu. Znal je uveljaviti vse možnosti in v času pomanjkanja vsega hrana v teh taboriščih ni bila enolična, kljub temu da je bila podobna enolončnicam.

Ko se je naselil v Clevelandu ter se utaboril v lastni hiši na Addison, so mu bile takoj na skrbi tudi zadeve vseh nas slovenskih novopriseljencev. Sodeloval je pri ustanovitvi Barogovega doma, delež je imela Slovenska pristava, Liga katoliških slovenskih Amerikancev mu je bila zelo pri srcu, kakor v domovini pristaš Slovenske ljudske stranke, je bil sedaj odočen pripadnik Slovenske krščanske demokracije, kot resen človek ki mora odklanjati komunizem, je bil vseskozi član Društva slovenskih protikomunističnih borcev. Hitro je znal najti zveze z verskim življenjem fare sv. Vida. Znal je najti čas za sestanke Katoliške akcije, Molitvene zveze, vso svojo ljubezen je posvetil delovanju Društva Najsvetejšega Imena fare sv. Vida. Ni pozabil revnih ljudi in je vestno sodeloval pri Vincencijevi konferenci in ne bi mogli prešteti vseh obiskov bolnikov v bolnišnicah in na domovih. Moremo se čuditi, kje je dobil čas za vse te privzete naloge.

Pozabljal ni svoje družine, ne svojega lastnega življenja.

Cerkev mu je bila drugi dom in je poudarjal, da v cerkvi ne more biti nikdar nobenega dolgočasja, ker da je tam vedno dovolj opravila, mislil je pri tem na molitev, potrebne za toliko število človekovega osebnega in občestvenega življenja. Ko je stopil v pokoj, je bil vsak dan pri maši in obhajilu. Rožni venec je bil redni brevir v njegovi družini. Moli in delaj, je bilo njegovo geslo.

Res pravi pravilo: O mrtvih govori le dobro. Vendar ni moj namen Franceta hvaliti, ker on

za svoja dela in dobre namene že uživa polnost plačila tistih, ki Boga ljubijo. Govorim te besede bolj nam, morda v opozorilo mlajšim, da se vprašamo, koliko podobne vsestranske pripravljenosti je med nami, ki živimo skoro v enakih razmerah, da bi ga posnemali.

Vemo, da je bil tudi France človek, kakor vsakdo izmed nas, pa so taki bili tudi svetniki in le radi borbi proti svojim slabostim, katere so skušali manjšati v hudi borbi s svojo naravo, so se povzpeli do časti oltarjev.

Naš beg iz domovine ni nam v sramoto. Beremo v Sv. pismu, da se je tudi Jezus umaknil kamenjanju, ker še ni prišel nje-gov čas. Sv. Petra je božji angel rešil iz Herodove ječe, da ni prišlo judovsko ljudstvo na račun svojega pričakovanja. Mi smo postali žive priče po vsej Slove-niji in pred vsem svetom, sva-reči klicarji, da v naš čas pro-ni-ča zlo, hranjeno s človeško mučniško krvjo, odeto v črno lažne svobode.

Grob sv. Petra ni smel biti v domovini na Jutrovem, temveč v bogatem, razkošnem Rimu, da je bila dana možnost hitreje razširitve Evangelija po svetu. Stotine in stotine ljudi je zaradi tega umiralo in bilo preganjanj prav do današnjih dni. Eden teh pričevalcev resnice, pravice, svobode in svetosti je tudi mož, od katerega se sedaj poslavljamo, da njegovo truplo, vzeto iz zemlje, z njo postane ena sestavina, vse do dopolnitve časov, ko bo vse prenovljeno ter se bo duh združil v povečanju s telesom za enotno bivanje v neskončni božji skupnosti vseh, ki so Boga ljubili, ga iskali in ga po božjem usmiljenju tudi našli.

Naši grobovi ne tulijo po meščevanju, ampak so znamenja odpuščanja, miru in posvečenja. Zmaterializiranemu svetu se taki ljudje dozdevajo nespametni, oni pa so v miru in v takem miru naj tudi naš prijatelj France najde počitek v ameriški zemlji, v duhu pridige na gori: Blagor vam, ko vas bodo preganjali in vse hudo zoper vas govorili radi mojega Imena, veliko je vaše plačilo v nebesih. Prijatelj France, z bogom, počivaj v miru!

Zena, gospa Katarina, vsi otroci in brat profesor Janez ter sorodniki umrlega, mi vsi čitimo izgubo in z vami žalujemo.

Janez Ovsenik

### Miklavž bo prišel v Collinwood

CLEVELAND, O. — Sveti Miklavž bo letos spet obiskal otroke Slovenske sobotne šole v Collinwoodu. Prišel bo 8. decembra, na praznik Brezmadežne, ob 3. uri popoldne v šolsko dvorano. Otroci prisrčno vabijo starše in vse prijatelje Slovenske šole k temu vselemu miklavževanju. Še prej, ob 2. uri, pa bodo v cerkvi pete litanje Matere božje.

Za letošnje miklavževanje bodo naši otroci vprizorili kratko, malo preurejeno igrice v treh prizorih, ki jo je spisal pred kakimi 50 leti dr. Ivan Lah.

V prvem prizoru bosta nastopila deklica in deček: Svetemu Miklavžu bosta napisala pismo, ga položila na okno in mu zape-la pesem:

Otroci prav lepo častimo svetnika Miklavža, mi vsi. Lepo se mu priporočimo, da zabil nas nikdar ne bi. Prav pridno se bomo učili in vedli se vedno lepo. Po Tvojih stopinjah hoditi, da pridemo k Tebi v nebo.

V drugem prizoru angelci pri-rajajo in vzamejo pismi. Takoj se nam predstavijo njegovi štir-je uradniki: vratarček, pisarček, gospodarček in poštarček. Spet se zavrtijo angelci s pismi ob

spremljavi skrivnostne nebeške melodije.

Nebeška krasota tako prevzame vratarčka, da se še on zavrti z angeli in se vrne z njimi k Miklavžu. Njegovo odsotnost izrabi parkeljček, pomočnik velikega parklja hudiča. Neljubega gosta brž izrine vratarček izpred Miklavževih vrat, s posebnim naročilom, naj on in vsa njegova družba čaka, dokler ne bo Miklavž pripravljen na pot.

Vratarčka spet premaga rado-vednost in ob zopetni njegovi odsotnosti pridejo tri boječe deklice Slovenske šole pred Miklavževa vrata. Rade bi šle k Miklavžu in ga prosile darov. Vratarček jim dopove, da je že prepozno. Vendar si pisarček za-piše njih želje in gospodarček jim zagotovi, da bodo med prvi-mi obdarovane. Tedaj se začuje zvonček in pravi slovenski Miklavž se prikaže s svojim sprem-stvom.

Starši, pridite torej s svojimi otroci! In vsi prijatelji Sloven-skih šol pridružimo se jim, po-veselimo se z njimi kot lep spom-in na naše lastno srečno otro-stvo.

Rev. Pavel Krajnc

### Lepo slovensko slavje

CHICAGO, Ill. — O letošnjem Slovenskem dnevu in Chicagu je že poročal naš marljivi čikaški poročevalec g. Mirko Geratič, zato želimo samo bežno dodati zahvalo vsega odbora, kakor tudi našo osebno zahvalo vsem, ki so pripomogli k tako uspelem festivalu. Preveč bi bilo imenovati vse številne odbornike in člane Slovenskega radijskega kluba, ki so pridno pomagali k uspehu proslave. Vse je teklo kakor po traku. Oder je bil okusno okrašen z velikansko sliko blejskega otoka, delo naše umetnice g. Mimi Razman-Bučić. Na eni strani odra je visela skoro od stropa velika ameriška zastava, ki je plapolala na Kapitolu in je dar našega kongresnika Sloven-skemu radijskemu klubu, a na drugi strani je bila velikanska slovenska zastava ter prapor kluba.

Čestitke veljajo ljubki "gospodični" Kathy Karner, ki je tukaj rojena, toda je v lepi slovenščini prečitala županovo proklamacijo o praznovanju Slo-venskega dne v proslavo 24-let-nice slovenskih oddaj v 4-milijon-skem območju radia ter pro-slave narodnega praznika "29. oktobra".

Prisrčna zahvala u r e d n i k u Ave Maria g. p. Fortunatu OFM za lep govor o delu odlikovanca Joe Gregoriča. Ald. Marzullo je prinesel pozdrave mestne zbor-nice in odsotnega župana Daley-ja, ki je poslal brezjavne čestit-ke, kakor tudi guv. Dan Wal-ker. Čestitke sta poslala tudi Frank Kosmač, biv. preds. 200-milijonske hranilnice St. Paul Federal, ter Frank Schonta, biv. lastnik Fidelity Electric in red-ni gost na radiu.

Med navzočimi duhovniki je bil Fr. Vendelin, pomožni žup-nik, dalje Fr. Frank Perkovič, župnik iz Eveletha, Minn., ki je istega večera daroval slovensko ljudsko mašo v nabitno polni so-sednji poljski cerkvi sv. Adal-berta z nad 2,000 sedeži. Navzoč je bil župnik Fr. Henry Pzodol, ki je priznal, da so slovenske melodije privabile in zbrale skupaj toliko naroda, kakor ta cerkev ne pomni v zadnjih le-tih. Vsi so bili polni pohvale o lepem petju z orkestrom, kar je povzdignilo dostojanstveno slo-venost sv. opravila. Nekateri ljudji moti naziv "polka maša", ker v resnici ni, ampak bi bil mnogo bolj primeren opis "slo-venska ljudska maša", ker pred-važa staroslavne slovenske ne-rodne pesmi z liturgičnim ang-škim besedilom, razen uvodne vedno lepe "Češčena si Mari-ja", katero pojejo v originalu.

Joliesko zastopstvo je vodil novomaški Fr. David Stalzer, ki je vedno ponosen na svoje slovensko poreklo, kar je tudi poudaril pri svojem "novomaš-

nem nagovoru. Njegove nove maše smo se udeležili tudi čikaški Slovenci in tam smo srečali več slovenskih duhovnikov v raznih krajeh, med njimi tudi poznanega slov. kulturnega pod-pornika g. Jožeta Ferkulja iz Quincy, Ill. Iz Jolietia so prišli poznani društveniki Mr. in Mrs. J. Erjavec, Mr. in Mrs. Rich Sterle, Mr. in Mrs. Joe Vidmar, Mr. in Mrs. Matt Verbischar in drugi. KSKJ je zastopal prvi podpredsednik Ed Kučić s so-progo iz So. Chicaga; iz Mil-waukeea sta bila navzoča di-riktorja in napovedovalca Slo-venske ure g. in ga. Vladimir Kralj ter dosedanji predsednik Triglav parka Jože Ornik s so-progo in novi predsednik Franc Mejač z ženo.

Navzoči so bili predstavniki domala vseh domačih slov. dru-štev in številni prijatelji sloven-skega radia. Vsem naj velja naša prisrčna zahvala za naklo-njenost in podporo tem odda-jam vseh zadnjih 24 let.

Cvekovi fantje so igrali do-mače slovenske viže v zadovolj-stvo vseh. Tudi sami so pouda-rili, da je užitek igrati pred publiko, ki ceni njihovo igranje, zato so bili neutrudni do zgod-nje ure. Slovenskega petja ni manjkalo. Vse v vsem je bil lep slovenski praznik. Iskrena za-hvala velja vsem za tako števil-no udeležbo večera. Nad 600 o-biskovalcev je lepo število za našo "sosesčino", ki je sicer pre-čeč številna, še tri druge sloven-ske priredbe. Vsekakor so Slo-venski dnevi lepe prilike, ki nas združujejo v slavlju slovenstva.

SILVESTROVANJE. — Slo-venski radijski klub tudi lepo vabi rojake na pristno domače silvestrovanje, ki se bo vršilo na starega leta večer, v torek, 31. decembra, od 8. ure naprej v veliki svetoštetfanski dvorani. Ob pol desetih bo skupna večer-ja s svinjsko govejo in puranove pečenko, klobasami, rižoto in drugimi priboljški, domačim pe-čovom in šampanjcem. Vse vključeno po \$10 na osebo. Igre b o p r i j a z n i p r i d r u ž i t i s i l v e s t r o v a n j e m . Ob polnoči b o tradicionalni prizor, ko bomo v priznani družbi pričakali nezna-no leto 1975. Vsi lepo vabljeni da si čimprej rezervirate mesto, ker število sedežev bo omejeno.

Ze sedaj tudi želimo opozoriti, da bo v soboto, 18. januarja, pri Sv. Stefanu darovana sv. maša ob 106. obletnici smrti škofa Friderika Barage in takoj po maši bo zborovanje v cerkveni dvorani s predavanjem Joe Gre-goriča o Baragu in stanju po-stopka za njegovo proglašenje med blažene. To zborovanje se bo vršilo v isti dvorani, kjer j, pred 30 leti bila ustanovljena Barogova zveza, zato je primer-no, da se to delo zopet poživimo med nami.

V nedeljo, 26. januarja, bo let-no zborovanje Slov. radio kluba, ko bomo napravili načrte za proslavo 25-letnice radia, ki bo 25. oktobra 1975.

Dr. Ludvik Leskovar

### "Meni ni nič za to..."

INDIANAPOLIS, Ind. — V neki razuzdani družini je nekaj propadlih brezvestnežev ugiba-lo, kako bi domačemu gorečemu župniku kakšno "zagodli". Eden od njih predlaga, naj bi se kdo odločil, da bi šel za šalo k spo-vedi in da bi pri vsakemu izmiš-ljenemu grehu pristavil: "Pa meni ni nič za to!" Zložili so stavo za tistega, ki bi storil to vnebovpijoče bogokletje.

Končno se je javil eden teh propalci in se je podal k župni-ku k spovedi. Potrpežljivi in dobronadni župnik je mirno in potrpežljivo poslušal in se ni razburjal. Končno pa pravi: "Prijatelj! K sveti spovedi spada tudi pokora, ki se mora vedno opraviti. Dobil boš odve-zo, toda šele potem, ko boš po-koro opravil. Za zadoščenje boš opravljal tole: Tri večere zapored boš pokleknil, preden boš šel k počitku, pri postelji in rekel: "Prisla bo smrt, pa meni ni

nič za to. Nato bo sodba, pa me-ni ni nič za to. Zapravil sem nebesa, pa meni ni nič za to. Za-sluzil sem večno kazen v peklu, pa meni ni nič za to!"

S tem naročilom je spovednik drzneža odslovil. Malo pretreslo ga je, ker ni pričakoval take po-kore. Zvečer se je podal v skvar-jeno družbo, da bi prevzel ob-ljubljeno nagrado. Povedal je, kaj se mu je dogodilo in kakšno pokoro je dobil. Toda skrivci mu nagrade niso hoteli izplača-ti, dokler ne opravi naložene po-kore.

Tako je prvi dan, preden je legel k počitku, izropotal brez premisleka, kaj mu je bilo v spovednici naročeno. Drugi večer ga pa pretrese nenavadna resnoba, ko se zamisli, kaj ga bo zadelo, ko bo prišel tisti neizo-gibni trenutek. Tretji večer je bil že pravi spokornik. Koj na-slednji dan je šel k spovedniku in se je ves skrušen in skesan spovedal ter spravil z usmilje-nim Bogom.

Janez Kovačič

### K srebrni maši čestitajo

BRIDGEPORT, Conn. — Ca-stiti g. Anton Cvetko, župnik v Medgorju na Koroskem, praznuje 8. decembra 25-letnico mašniškega posvečenja. Ker je g. Cvetko znan tudi tukaj v A-meriki, se čestitkam pridruže-jejo vsi znanci in prijatelji ši-rom Amerike. Posebne čestitke pa od g. dr. Blatnika kakor tudi od družine Marija Lagoja s hčerko Matildo Pekar.

Bog Vas naj ohrani še dolga leta, da boste na ta način še dolgo lajšali gorje slovenskih ver-nikov širom Slovenske Koroske. Prisrčne pozdrave in Bog Vas živi!

Armin Kurbus

### Radi ga imajo

PATERSON, N.J. — Precej slovenskih duhovnikov v Zdru-ženih državah, pa tudi nekateri v Kanadi pastirujejo med tujer-odci in Slovenci o njih delova-nju kaj malo zvedo. Le sem in tja se ponudi priložnost, da do-bimo vpogled v njih vinograj in se prepričamo, kako ga obde-lujejo.

V soboto, 22. nov., je moj so-brat rev. Drago Ceglar, ki je ravnatelj salezianskega zavoda v Sherbrooku v kvebeški pro-vinci v Kanadi, obhajal kar tri jubileje: 45 let redovnega živ-ljenja, 35 mašništva in 25, kar je na tej strani oceana. Povabil me je in rad sem šel na sloves-nost.

Ko je bil pred tremi leti ime-novan za ravnatelja, sem se kar začudil. Nacionalizem franco-skih Kanadčanov je takrat viso-ko dvigal glave. Kvebe je bilo mogoče, da so v kvebeški pro-vinci sprejeli za ravnatelja ne-koga, ki ni francoskega pokole-nja in je povrh še ubog DPje-vec? Včasih predstojniki pač naredijo potezo, na katero ma-rajo položniki pristati in jo, čeprav z nejevoljo, prenašati. Tako, sem si mislil, se je zgo-dilo tudi z g. Ceglarjem. Salezi-janski ravnateljji so ga imenova-li za dobo treh let. Kakšno pa je bilo še moje presenečenje, ko sem v začetku tega šolskega le-ta zvedel, da je bil g. Drago Ceglar imenovan za ravnatelja še za drugo tretletje!

Zdaj na tej slovesnosti sem našel odgovor, kako da v kvebeški provinci "prenašajo" tuja za predstojnika, kot sem si bil mislil. Ne prenašajo ga, ampak radi ga imajo. S kakšno ljubez-nijo so pripravili in do potankosti organizirali to slovesnost njemu v čast! Kako od srca so mu čestitali! Vsi: sobratje, dija-ki, njih starši, bivši gojenci in prijatelji šole. S svojo ljubezni-jo, preprostostjo in postrežljivi-vostjo jih je g. Drago vse pridob-il, da so mu popolnoma vdani in mu neomajno sledijo. Pač u-speh slovenske pridnosti in zve-stosti. G. Drago Ceglar dela čast slovenskemu imenu. Hvala mu.

Rev. dr. Fr. Blatnik, SDB.



VELIMIR DEŽELIČ:

# KRAGULJ

ROMAN IZ 9. STOLETJA

Prešušnik Konstantin VI. je pregnal mater in oslepil brate svojega očeta. Nikefor je bil dvorjan in služil cesarici Ireni; pa nasilno je snel krono z glave svoje gospodarice, pregnal njo, da je umrla na sramotnem otoku Lezbu, a z njeno krono sam sebe okronal. Drugi vojskovodja, tudi z imenom Leon, smrtni sovražnik svetih podob, silnik nad silniki, je zacesarjeval, ko je zaprl v samostan cesarja Mihaela in vse njegove sorodnike. Po krvavem umorstvu tega Leona, kar se je zgodilo na sam božič v cerkvi, se je vzpel na prestol oče današnjega cesarja Teofila...

Oče Epifanij se je nehote ozrl na vrata, ki vodijo iz hiše v drevored, pa umolknil. Spomnil se je, da vse to pripoveduje otrokom visokega cesarskega uradnika Leva, podpoveljnika utrube in mesta Soluna.

"Toda Solunci so zmerom ljubili svete slike!" zašepče mali Konstantin.

"So!" pogladi starček dečka po mehkih laseh. "Tudi so Solunci skozi vsa stoletja branili vse one, ki so bili preganjani radi svetih podob."

Starček Epifanij se je zamislil in nihče se ni genil, zakaj vedeli so, da bo začel pripovedovati:

"Bilo je leta sedem sto in šest in dvajsetega, ko je prvi sovražnik svetih slik, cesar Leon, izdal edikt proti svetim podobam. Prepovedal je častiti slike angelov, svetnikov in svetnic božjih. In da se iz cerkva, kapelic in vseh javnih prostorov odstranijo podobe in kipi. In takrat so porušili najlepše delo človeškega uma in rok, božansko sliko Kristusa v carigradski Halkopraterji. Toda vstal je proti cesarjem odlokom neustrašeni in sveti menih Ivan iz Damaska.

Nima moči cesar, da bi dajal zakone cerkvi! je rekel svetnik; zakaj apostol je napisal: Bog

in knjige.

A tiste, ki bi se drznili braniti svetinje — so ti ljudje pregnali, uničili, ubili. Joj, kakšna sramotjenja so prenesli umetniki, kiparji, slikarji, lepopisci in vsi oni, ki so živeli za lepoto božjo.

Celi samostani, ki so živeli za umetnost, so bili razgnani, opustošeni, požgani ali spremenjeni v vojašnice. Nahujskani svet je vdiral v te samostane in razbijal svete slike in kipe na glavah redovnikov. Podivjana drhal je mazala menihom brade z voščeniimi in oljnatimi barvami ter jih, zažigala. Mnogim velikim umetnikom so odsekali desnice, da ne bi nikoli več ustvarjali slik in klesali kipov; mnogim so prebodli oči, da ne bi nikdar več videli oblike ne barve."

Glas očeta Epifanija je podhrteval; vsi so poslušali brez diha, a mali Konstantin si je zamašil z obema rokama ušesa.

"Tudi vas so častiti oče, pregnali iz Carigrada?" vpraša plaho vrtnar Mile.

"Malenkost je to moje v primeru z onim," se ubrani redovnik.

"Najmočnejši ščit cerkve in branik prave vere je bil v Carigradu samostan Studion. Glavar samostana je bil imenitni starček, opat Platon, a prva vojščaka, nečaka Platonova: Jožef, kesneje škof v Solunu, in menih Teodor, imenovan Studita. Sveti Teodor Studita! Ta je bil naša luč in naš ogenj, ki je izžigal trohno krivoverja; naš gromovnik, ki je udarjal s strelo pravične jeze v srce silniku cesarju in slabiču patrijarhu! Olje naše in naš oblič, ki je celil rane tovarišem v borbi in bodril nas in tolažil; pel je pesmice bratu duhovniku, pa tudi nam navadnim menihom in zadnjemu bratu: kuharju, vratarju in hlapcu. Jaz sem dvakrat nosil pisma Teodorja Studita v Rim: Sveti vzvišeni oče, apostol, papež! je pisal Teodor. Ker je Gospod Jezus velikemu Petru predal ključe in oblast in službo, da bi pasel ovce in jagnjeta Njegova, je moral Peter in morajo nasledniki slišati in prav presojati, ko se v Kristusovi cerkvi pokažejo no-

votarstva... In Studita je iskal mišljenja, sodbe in pomoči pri glavi Kristusove cerkve, rimskem škofu, naj se izvavi glede krive vere neprijateljev svetih podob ter samovolje in nasilstva cesarjev, ki hoče sam vladati nad škofi in patrijarhi in dajati zakone cerkvi.

Našega Teodorja Studita, opata Platona in menihe samostana Studiona je hotel pridobiti zase novi pretkani cesar Konstantin VI.; oni, ki je oslepil brate svojega očeta in pregnal svojo mater, cesarico Ireno, da bi sam zacesarjeval. Osebnost je prišel v naš samostan, pa tudi cesarico Teodoro, sorodnico našega Teodorja Studita, je poslal. Oba sta sladkobno nagovarjala, nudila podkupnino, obetala zlate gradove. Nato jih je začel cesar grditi in pretiti s strašnimi kaznimi, a končno je nasilnež ukazal, da priženejo vojaki sivolasega opata Platona, Teodorja Studita in mnoge odlične menihe pred sodišče in jih šibajo. Toda niti podkupnina niti mu-

čenja niso zlomila Platona, Teodorja in zvestih tovarišev. Se bolj goreče so govorili proti krivoverstvu in proti vmešavanju cesarjev v svete pravice cerkve; sklicavali so se na rimskega škofa, na svete očete in evangelij.

Cesar Konstantin VI. je pogljal tedaj sedem sto menihov iz Carigrada in opustošil naš samostan Studion. Redovniki so se razšli po širokem svetu, braneč

pravo vero. Nekateri so krenili v Rim, kjer so osnovali grške samostane svete Marije, svetega Anastazija, Jurija, Prakseda in Erazma. Opat Platon, sveti Teodor Studita in njuni najzvestejši so se umaknili v Solun k bratu škofu Jožefu. Bilo je to pred devet in tridesetimi leti, v zgodnji pomladi Gospodovega leta sedem sto in sedem in devetdesetega." (Dalje prihodnjice)

CALL  
361-4088  
NOW!



To Wish Your Friends

Holiday  
Greetings

IN THE CHRISTMAS FRIDAY ISSUE (Dec. 13)  
OF THE AMERICAN HOME

Personal ads are only \$3, so call 361-4088 any day except Sunday, from 8 a.m. to 4 p.m. daily.

Ads are 2 columns by 1 inch and will include your name, address, and Merry Christmas and Happy New Year.

OR MAIL your Ad requests to Frank Zupancic, Ad Dept., American Home, 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44103.

## HOLMES AVE. MARKET

15638 HOLMES AVE. LI 1-8139

opozarja, da so vsi njegovi mesni izdelki  
VRHUNSKE KVALITETE!

Zato že sedaj naročite ali nabavite za BOŽIČ: naše odlične domače mesene klobase, šunke, želodce, salame, riževe in krvave klobase, vsakovrstno sveže meso. — Imamo tudi vse, kar je potrebno za potice in druge božične posebnosti. — Dobite lahko tudi vse vrste grocerije, zelenjavo in sadje.



# ADMIRAL

Pre-Christmas Holiday Sale

## 3 DAYS ONLY

SATURDAY, December 7 MONDAY, December 9, TUESDAY, December 10

ADMIRAL 25 INCH MEDITERRANEAN 100% SOLID STATE COLOR TV ..... \$749.95 \$650.00

ADMIRAL PORTABLE 18 IN. COLOR TV "FREE" STAND .. \$349.95 \$299.95

ADMIRAL NO-DEFROST SIDE-BY-SIDE 3-DOOR 20.3 CUBIC FOOT REFRIGERATOR-FREEZER ..... \$579.95 \$499.95

ADMIRAL NO-DEFROST SIDE-BY-SIDE DELUXE 22.0 CUBIC FOOT REFRIGERATOR-FREEZER ..... \$769.95 \$614.00

ADMIRAL 100% SOLID STATE 16 INCH PORTABLE TV WITH "FREE" STAND ..... \$179.95 \$154.00

ADMIRAL DOUBLE CYCLE AUTOMATIC WASHER ..... \$269.95 \$239.95

ADMIRAL AM-FM "WOOD CABINET RADIO ..... \$89.95 \$59.95

ADMIRAL NO-DEFROST 13.5 CUBIC FOOT FREEZER .. \$359.95 \$299.00

ADMIRAL NO-DEFROST 21.3 CUBIC FOOT REFRIGERATOR - FREEZER ..... \$484.95 \$433.00

ADMIRAL MEDITERRANEAN 22 INCH CONSOLE TV ... \$279.95 \$238.00

ADMIRAL NO-DEFROST SIDE-BYSIDE 16.7 CUBIC FOOT REFRIGERATOR-FREEZER ..... \$489.95 \$432.00

ADMIRAL AIR CONDITIONERS, SMALL AND LARGE CAPACITY FOR ONE, TWO, THREE, AND FOUR ROOMS

SAVE

PLUS, MANY, MANY MORE SAVINGS ON ADMIRAL COLOR TV'S, REFRIGERATORS, AIR CONDITIONERS, AUTOMATIC WASHERS AND DRYERS, RADIOS, PORTABLE TV'S, AND ELECTRIC RANGES.

## NORWOOD Appliance & Furniture Company

6202 St. Clair Avenue JOHN SUSNIK and SONS 361-3634

## DELNIŠKA SEJA

V nedeljo, 26. januarja 1975

ob 2:00 popoldne se vrši

REDNA DELNIŠKA SEJA

Slovenskega doma na 15810 Holmes Ave.

To-objavilo je smatrati uradno vsem društvom in posameznikom  
FRANK KONCILJA, tajnik

## ZELE FUNERAL HOMES INC.

MEMORIAL CHAPEL

452 East 152nd Street Phone: 481-3118

ADDISON ROAD CHAPEL

6502 St. Clair Avenue Phone: 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

## Naznanilo društvenim tajnikom

Veliko posameznih društev ima v našem listu seznan svojih uradnikov, čas in kraj sej. Te sezname priobčujemo po enkrat na mesec skozi vse leto proti plačilu \$15.

Društvom, ki imajo mesečni oglas v tem seznamu, objavljamo brezplačno tudi vabila za seje, pobiranje asessmenta in druge kratke vesti. Dobijo torej za \$15.00 dosti koristnega.

Vsem društvom priporočamo, da na letnih sejah odobre letni oglas v imeniku društev Ameriške Domovine in si s tem zagotovijo tudi priložnost za brezplačno objavo društvenih vesti in novic.

## BOŽIČNA IN NOVOLETNA VOŠČILA

DRAGI ROJAKI IN ROJAKINJE!

Ce ne boste razpošiljali voščilnih božičnih kart, voščite božič in novo leto v našem slovenskem dnevniku Ameriški Domovini. S tem boste podprli dobro stvar, si olajšali delo in stroške. Naročite čestitke pisмено, telefonično ali osebno. Storite to čimprej, bo boljše za Vas in za nas. Božična številka bo izšla 13. decembra.

Se priporočamo in hvala v naprej!

AMERIŠKA DOMOVINA



### V BLAG SPOMIN

21. OBLETNICE SMRTI  
NAŠEGA DRAGEGA IN  
LJUBLJENEGA OČETA  
JOSEPH CERJAK

ki je preminul 9. decembra 1953

21. let je minilo, odkar si, dragi, šel od nas, pa vedno zvest spomin je na Te, pogrešamo Te vsaki čas.

Počivaj v miru dobri oče preljubi naš, v grobu tam, v ljubezni trajni boš ostal, dragi, nepozabni nam!

Zalujoci:

Frank in Joseph, sinova  
Mary Bianchi, hči

Cleveland, Ohio 6. decembra 1974

your ethnic forum  
the latest news and views

# AMERICAN HOME newspaper

★ WEEKLY ★

"YOUR VIEWS —  
OUR NEWS"

James V. Debevec, Editor



TONY PETKOVSEK

## 2,000 SEE POLKA MASSES

Over 2,000 people attended Cleveland's first two polka Masses, at St. Mary's Church on Thanksgiving Day and then the following Saturday at St. Felicitas on Richmond Road in Euclid.

The overwhelming response from the churchgoers seems to be prompting more polka Masses in the future. Most people feel the Mass definitely uplifts the spirit of the religious service and the event should be held only on occasions such as a holiday.

A random sampling of comments at St. Felicitas involved people of several nationality backgrounds such as Polish, Italian, Bohemian, Hungarian and Slovenian, and all proved to be very favorable.

The actual Mass music is based on Slovenian, Croatian and Polish melodies but people of other backgrounds are asking that Mass hymns be written to correspond to their ethnic

background.

The real controversy seems to lie in the fact that a few people feel that the original polka and waltz songs are associated with barroom sing-a-longs and the original lyrics are actually risque.

Father Perkovich of Resurrection Church in Eveleth, Minnesota brought the first such Masses to our fair city and says that since the melodies are familiar they create a greater amount of participation and religious spirit among the participants since everyone joins in the singing with the new meaningful religious lyrics.

In response to the songs being "barroom" material he replies with, "What's wrong with a barroom? That's a place for good fellowship!" It's how you feel in your heart, in other words, your inner spirit.

Father Victor Tomc's most diplomatic way of arranging the first Mass in Cleveland at his

St. Mary's Church on Holmes Avenue is quite commendable. He responded to the wishes of his parishioners and the end result proved to be quite fruitful.

There is no question in my mind that numerous other churches will also respond with regularly scheduled polka Masses in the future.

The key to the entire situation is to actually witness this most unique ethnic-religious event and then evaluate it. I personally had never seen a greater common bond in spirit of all of the participants at both St. Mary and St. Felicitas and found it quite rewarding.

For those who did witness it and found it distracting, distasteful, and otherwise too far out, there is still the "conventional" service. But what is conventional and unchanging anymore in these ever changing times?

More power to the polka Mass!

## News from around town

★ The Installation of Rev. John J. Cregan, as the New Pastor of Blessed Sacrament Parish, 3381 Fulton Road, will take place on Sunday, Dec. 8, with a Mass being celebrated at 5:30 p.m. and a reception following in the Church Auditorium.

★ Jacob Fajdiga of 18513 Shawnee Ave., has returned home after a three-month stay at the hospital. He is still under the doctor's care. He wishes to thank all his friends for their prayers, visits, gifts and get-well cards. We wish him a fast recovery!

★ Ivan Jakomin has recently returned home from the hospital. He wishes to thank everyone for their prayers, gifts and cards.

★ 25-year-old Edward Sarley, son of Edward and Ann Sarley, Kildeer Avenue, was killed in an auto accident last week. He was a grandson of the late John and Matilda Ropret.

★ Dorothy and Michael Urbic, 1064 E. 79 St., are the happy parents of a son, whom they named Steven, born on October 25th and weighing 6 lbs. 7 ozs.

★ Mr. and Mrs. Raymond Hrovat, 3818 Stevens Dr., Seven Hills, celebrated their silver wedding anniversary on Nov. 26th. The Hrovats, former residents of Parkgrove Ave., are the parents of Raymond Jr., Robert, Marilyn, Jeanne, Janet and Karen. Congratulations!

★ A baby girl, who was named Kristin Ann, was born on Nov. 7th, to June Marie and Gregory Cekada, 8343 Pettibone Rd., Chagrin Falls. She weighed 7 lbs. 15 ozs.

★ Krista Ann Rice, daughter of Mr. and Mrs. John S. Roberts, 2250 Park Lane, Willoughby Hills, was married to Edward Z. Zivkovich Jr., on Saturday, Nov. 30th, at St. Christine Church.

★ Sandra and Mark Rupert, 34939 Glen Drive, Eastlake, announce the birth of a daughter, whom they named Stacey Nicole, on November 8th. She weighed 8 lbs. 9 ozs.

★ The Ohio Association of Professional Fire Fighters Third District will be sponsoring a big country music show direct from Nashville, Tenn., at the Masonic Temple Auditorium, Friday, December 6. There will be one big show at 7 p.m. The proceeds from the show will be used by the Ohio Assn. Of Professional Fire Fighters Third District General Fund.

For further information and tickets call 398-0899.

★ Everyone knows that the economy is down. That's not news. But what many of us have not stopped to think about is that this means that many more families here in Cleveland will be hungry on Christmas Day, if we don't do everything possible to prevent it.

The Holy Day is a lonely and bitter day for those left out, like elderly people in nursing homes, women with sick husbands and several children, and those who are completely alone.

Help bring the Christmas spirit to those left out. Help by donating canned foods to the Salvation Army by depositing them at your local library, Air Force Recruiting Station, or at any Kenny King's Restaurant.

Let's show the unfortunate that we do care!

Home on St. Clair Ave., the old building. Election of officers. All members are urged to attend.

## Gatherine Anne Alich weds Ronald Granville

Friends and relatives of Catherine Anne Alich and Ronald Vincent Granville gathered at the Chapel of Our Lady in San Francisco Saturday for their marriage.

The Rev. John Kelly led the couple in their vows, and a reception followed at the Officers' Club at the Presidio of San Francisco.

Catherine is the daughter of Mr. and Mrs. John (Art) Alich of Burlingame. Ronald is the son of Mrs. Joseph Granville of San Carlos.

In attendance at the California wedding were also the brides grandparents, Mr. and Mrs. John Alich Sr. (Bonna Ave.) and their daughter Leona Alich.

Escorted to the altar by her father, Catherine wore an Empire gown of white organza and Venise lace. A cap of the same lace caught her English illusion veil, and she carried an old-fashioned bouquet of stephanotis, baby's breath and Jack Frost roses.

Marquerite Comstock of Millbrae, maid of honor, set the style of dress for all attendants in an aqua knit halter gown. The bridesmaids were Mrs. Katherine Alich of Vermont, sister-in-law of the bride, and Mrs. Christine Scott of Bishop.

Michelle and Amy Alich, nieces of the bride, were flower girls in aqua and white frocks. All the attendants to the bride wore fresh flowers in the hair.

William Partmann of San Carlos stood with Ronald as best man, and ushers included Thomas Alich, brother of the bride; Scott Johnson of San Mateo, and Hector Castro of Belmont.

## First polka tour to Atlanta

The first Polka Tour to Atlanta, Ga. will leave Cleveland by charter jet on Friday night, Jan. 17 and return on Sunday night, Jan. 19.

The polka weekend includes two tours of the city plus a polka dance with the Richie Vadnal Orchestra. Reservations must be made early. For complete information call JoAnn Kaifesh at 531-6497.

## Death Notices

**BOLDIN, VICTORIA** (nee Zdesar)—Wife of Ludwick, mother of Richard, Marjorie Dunn, Marcia Starman, step-sister of Michael, Chuck, sister of Matilda Chumey, Amelia Sykes (Forest City, Pa.). Residence at 6805 Mayfield Rd.

**MURPHY, FRANK J.** — Husband of Mary (nee Barsic), father of Frank J., Ronald J., Charles E., brother of Mary Dolan, Dorothy Boell, both of N.Y. Residence at 25510 Benton Ave.

**SEKUNDA, WALTER** — Father of John (Dayton), Mary (N.Y.), Edna (N.Y.), Anne Sekunda. Residence at 932 E. 73 St.

**SEVER FRANK SR.** — Husband of Katherine (nee Ramova), father of Mary Bucar, Christine Resman, Catherine Dufner, John F., Frank Jr., brother of John, Christine Terceij, Paula. Residence at 1064 Addison Rd.

**REPIC, ANTONIA** — Mother of Edward (Anaheim, Calif.). Former residence on E. 156 St., Collinwood. Late residence in Fontana, Calif.

**Gold Mines**  
Canada's gold mines employ about 10,000 workers.

## ST. NICHOLAS DAY

By JOE GORNICK

All year long we looked forward to Dec. 6th, St. Nicholas Day — when we were kids. On this day Santa Claus would deliver presents to all good boys and girls. This custom originated many years ago in many European countries, including Slovenia.

The night before Santa's arrival, we would place 10 soup plates on the kitchen table. Ten brothers and sisters in our family. Each one of us would write

on a slip of paper what we would like for Christmas. I mentioned a sled, roller skates, and a baseball. Then early to bed, and no noise, it was so quiet you could hear the ticking of the kitchen clock. When I got up the following morning, dashed over to see what Santa left me, I found my plate contained a nickle, orange, apple, assorted nuts, cookies, and hard candy. I was very happy to receive these gifts. The others had the same in their plates. I recollect this some 62 years ago.

## PENSIONERS PLAN THEIR HOLIDAY ACTIVITIES

Our Club received a letter of acknowledgment from President Gerald Ford's office; this being because of the resolution sent to the President to encourage him to fight inflation, and in which resolution we had pointed out several of his cabinet members whose policies are not working out.

Following two persons remarks on the floor it was reaffirmed that no matters of a political or religious nature are to be brought out on the floor.

There will be a New Year's Eve Celebration at the Recher Slovenian Home this year. Ann Mrak's committee is trying to get a busload of our Club members to go to Barberton Slovene Pensioners Banquet on Nov. 30, total cost of bus and banquet is \$7. Call her at 531-0083.

There is also a bus trip to the new Colliseum to see the Ice Capades on December 15th, and

to include a luncheon at the Brown Derby. Total cost \$13.25. Again, call Ann Mrak. She has been elected as our Woman-of-the-Year from our Club and will be honored at the County Senior Citizens League Luncheon in December.

Next big Club event is our Annual Banquet on February 15th, with dinner tickets at \$4 each, serving 5 to 7. Dancing. Admission is \$1.50. (600 limit.)

New members are Marie Plevnik, Mary Scrabanic, Elizabeth Perme, Marian Naininger, and Cecelia Znidar. Welcome!

Deceased members in October and November are Louis Kvetic, Milka Filipic, Frances Kern, and Vincent Zifko. May their souls rest in peace.

Funeral Attendants for November are Rudy and Dorothy Sajovic, Paul and Jennie Antonin, John Langus, Frank Shepic. Thanks.

Al Sajevic, Reporter

## Notre Dame offers Translating program

Notre Dame College is giving a boost to foreign languages. NDC's Professional Translating Program, the only one of its kind in the area, offers new possibilities for language students who wish to avoid the overloaded teaching field.

This Semester, Notre Dame has scheduled the third course in the program; Workshop in Business Correspondence. The course is offered in three languages: French, German and Spanish. Introduction to Professional Translating, the first course will also be given.

Proficiency in a foreign language is a prerequisite for acceptance into the program. Persons already holding a bachelor's degree can prepare for a new career through the program, which consists of four courses. The program is also open to undergraduates.

Notre Dame College awards a certificate upon successful completion of the program. Professional accreditation is handled by the American Translators Association, of which Notre Dame is an institutional member.

Sister Mary Cesarie, SND, chairman of the modern language department, is excited about the career opportunities for students in the program. "With the establishment of the World Trade Center in Cleveland, a whole new job market has been created," she explained. Translators will be in great demand for export firms and other related companies.

"Other possibilities are open to students who combine translation with other fields, such as business, mathematics or science."

Sister Mary Cesarie added. Classes for NDC's Professional Translating Program are held in the evening for the convenience of employed adults. The program is open to both men and women.

For further information, contact Sister Mary Cesarie, SND, Notre Dame College, 4545 College Road, Cleveland, Ohio 44121 phone 381-1680.

## Mladi Slovenci 77 concert set for Sunday

Mladi Slovenci, Circle 77, SN-PJ will present its Fifth Annual Concert on Sunday, December 8, at 3:30 in the afternoon at the West Park Slovenian National Home, 4583 West 130th Street, Cleveland, Ohio.

The program under the direction of Marie Pivik accompanied by June Price will begin with a selection of Slovenian Melodies to be enjoyed by all.

Next will follow, Operetta; "Welcome Lojze Slak to Cleveland", and close with beautiful Christmas music in Slovenian and English for your listening pleasure.

A social will follow the concert with music by the Slogars.

Reserve this Sunday afternoon, and show these youngsters of third and fourth generation your appreciation of the work performed in our beautiful Slovenian language. You may get tickets at the door or from Circle 77 members.

Alfred W. Zitnik,  
Assistant Director

**Daffynition**  
COINCIDE: What people do when it rains.

## JACOB STREKAL

## DAWN CONCERT A SUCCESS

The annual concert of the Chorus DAWN of the Slovenian Womens Union, Nov. 24, 1974 at the Slovenian Society Home in Euclid, was a complete and total success.

Performing to an overflow crowd, no standing room available, the entire chorus opened the concert with the National Anthem.

Then introducing the dignitaries present were Honorable Frank J. Lausche and Mrs. Lausche, Supreme President of the Slovenian Womens Union Mary Bostian and Supreme Secretary Fanika Humar of Chicago.

Also present was Dr. Frank J. Kern, Dean of the Slovenian Physicians in America. In his

88th year, he still manages to attend a few concerts.

Co-hosting with the Dawn Chorus were the great and talented Korotan Mens Chorus. They, too, received a thunderous applause, with youth on their side, they have great potential, with Jeff Pecons Orchestra accompanying.

The Director of both Choruses is the able, devoted Ing. Frank Gorenshak, who is superb in arranging and composing music, as well as voice. Performing in a beautiful duet with Miss Carolyn Budan with their golden voices the audience had to call for a repeat. (You have my heart in Chains).

An added attraction was Carolyn Budan who played the button box performing a scene that was popular in the 20's when the button box was king.

I urge the entire Slovenian public to continue and support all our Cultural and Educational organizations, as with the Educational organizations, the Cultural groups can continue to obtain people able to pronounce Slovenian words vital to singing songs and melodies.

Let's again begin a United Campaign to bring the desired togetherness among all American Slovenians. That way we can receive the overdue recognition our Slovenian people merit and deserve.

## No Christmas lighting ban this year says FEA

The Federal Energy Administration recently announced that there is no need for a Christmas lighting ban this season. Home Christmas lighting requires only about 1/30 of one percent of the nation's yearly electrical generation.

The public will be encouraged to decorate "tastefully, not wastefully," says the FEA.

In line with this aim, Illuminating Company lighting specialists point out that it is easy to plan Christmas lighting which emphasizes quality rather than quantity.

One way is with the newer smaller-wattage bulbs. For example, "cool bright" bulbs use 6 watts each, compared to the older 7 1/2 watt bulb. Thus, a set of 25 cool bright bulbs uses only 150 watts.

Another energy-efficient bulb is the "twinkle" type, which blinks on and off about once per second. Electrical current flows

only when the bulb is "on", so a bulb of this type uses half as much electricity as a regular bulb.

Midget bulbs are efficient, too. The 20-, 35-, and 50-light sets each use less than 18 watts per set. A display of 250 of these midget bulbs uses less electricity than a 100-watt standard light bulb.

Unusual shapes of bulbs to glamorize table, tree, or home decorations include tiny candle holders, and small lanterns. There's also lighted ice — which resembles a colored snowball.

To maximize holiday lighting, make it serve a dual purpose. For example, place your illuminated indoor tree in front of a window. Then, if you string bulbs around the window on the outdoors to "frame" the picture, the tree serves as both an indoor and outdoor decoration.

Your decorations will be more attractive if you stick to one or

two colors.

Try to use compatible colors. For example, cool colors such as blue and green go together. Warm hues such as red, orange, and amber go together. Mixing warm and cool colors produces a spotty effect.

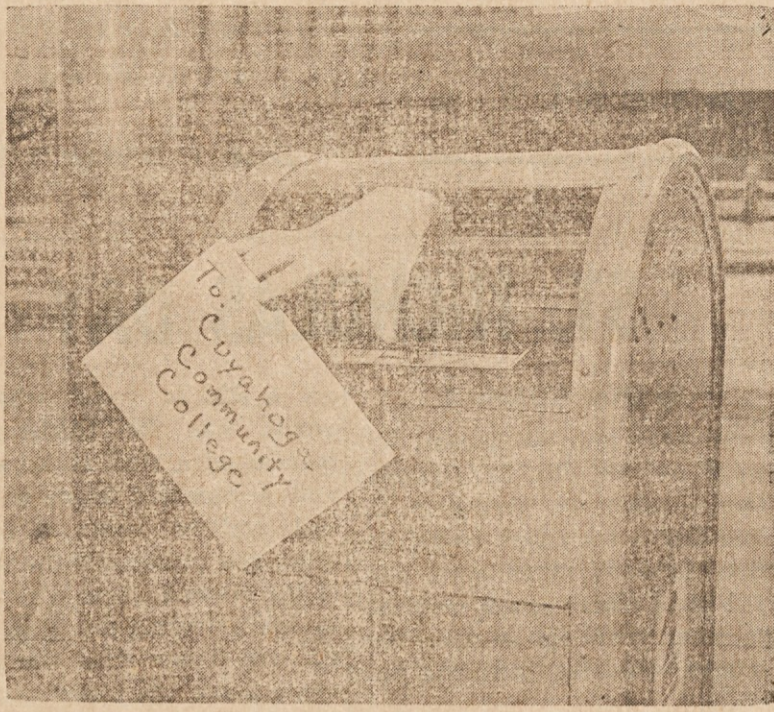
Do not use any lights on aluminum or other metal trees. Such trees should be lighted indirectly — by means of a colored spotlight or a "colorwheel" shining on it from some distance away.

Both natural and plastic trees may be decorated with the new miniature bulbs which are cool to the touch even when lit. They will not dry out natural needles or melt plastic ones.

## YEARLY MEETING

Lodge Carniola Hive No. 493 TM will hold their Annual meeting tomorrow, Saturday, Dec. 7 at 3 p.m. at the Slov. National





THE MAIL GIVES STUDENTS A HAND in signing up for Winter quarter classes at Cuyahoga Community College. Mail registration at Eastern Campus in Warrensville Township continues through Dec. 20, while at Metropolitan Campus in downtown Cleveland and Western Campus in Parma, mail registration runs through Dec. 6. Students wishing schedule booklets or further information should contact the office of admissions and records at any Tri-C campus.

## Books on Slovenian Heritage

Thanks to Dr. Ferdinand Kolednik, president of EURAM Books and associate director of Slovenski institut — Slovenian Research Center of America, Inc., over 70 Slovenian works have so far been published in over 50 languages.

As the publication is arranged with foreign publishers, we must usually buy one thousand or more copies of each book. This has, so far, been the best way to make Slovenian works available in so many languages.

Like Studia Slovenica, we also published a number of books as our own publisher. In such cases, we contract a printer and then pay for all printing, mailing, customs and other expenses. While these approaches have been invaluable in making Slovenians better known to the

world, they have also been the most thankless task as far as our own work and problems are concerned. The printing costs are higher than ever and we still have old bills to pay. Our native Slovenia, American foundations, and our own ethnic organizations and institutions have failed to subsidize this work.

We are struggling with work and financial problems the best we can and we need your help. By buying the books which have already been published you help us to pay at least some of our printing bills and you also help our books to achieve their aim in acquainting as many people as possible with our Slovenian heritage.

The following books on Slovenian culture and heritage are currently available at our Center and will be mailed to you as soon as we receive your orders:

### Books in English

"Slovenia's Role in Yugoslav Economy", \$1.50; Gobetz, "From Carniola to Carnegie Hall" (biography of Anton Schubel, Slovenian singer in America, many beautiful whole-page Slovenian art works in color), only \$5; Jurčič-Kolednik, "George Kozjak, A Slovenian Janizary" (a beautiful historical novel, dealing with Turkish invasions of Slovenia), only \$2.50; Finžgar-Kolednik, "Seven Tableaux For Lent" (meditations by a leading Slovenian writer), 50 cents. "This Is Slovenia" and "Love Moves Mountains" are no longer available. Three other works in English are currently in print and we are struggling with bills, paper shortage, and work.

### Books in French

Jurčič-Kolednik, "George Kozjak" (French Academy Award) \$3.50; Jurčič-Kolednik, "Le Fils Du Voisin" (Sosedov sin), \$3.50; Basilji Valentin-Kolednik, "Le Petit Tonček Du Potok" (Tonček s Potoka, depicting Slovenian rural life), \$3.50; Finžgar-Kolednik, "Sept Tableaux Pour Le Careme", 50 cents. Terčelj-Kolednik, "Les Charetiers" (Prize Langlois) is no longer available. Karel Mauser's "Le Fils Du Defunct" (Dr. Kolednik's translation of 'Sin Mrtvega') has just been published in Paris and we'll let you know as soon as it reaches America.

### Books in German

Finžgar-Kolednik, "Iztok" (Pod svobodnim soncem, in German edition only), \$5; Finžgar-Kolednik, "Die Magd Anka" (Dekla Ančka, a beautiful work about Slovenian peasant life), \$3.50; Jurčič-Kolednik, "Kozjak", \$3.50; Finžgar-Kolednik, "Sieben Bilder", 50 cents. Jurčič-Kolednik, "Der Zehnte Bruder" (Deseti brat) is out of print.

Our most translated book, "George Kozjak", is also available in Italian (\$3.50), Portu-

## JOSEPH GORNICK

# CANADA IN THE FALL

(Conclusion)

Another highlight on this tour was the Shrine of Saint Anne de Beaupre. Thousands of pilgrims come here from all sections of the country. Reception of the Sacraments, participation of Eucharistic celebrations, private devotions honoring St. Anne, plus many other activities.

Here you see the Miraculous Statue, St. Anne's Chapel, plus the Holy Stairs. On the hillside are lifesize statues, indicating the fourteen stations of the cross. These are some of the factors which make St. Anne an oasis of prayer on the American continent.

We viewed snow on the top of the Laurentian mountains, made a short stop at the Quebec Asbestos Mines Ltd. The world's largest.

Leaving Canada, we entered the U.S. State of Vermont, also known as the marble state. The array of beautiful coloring of the leaves on this fall day was scenic and picturesque.

After visiting the Trapp family lodge, we continued on to our overnight stop in Concord, New Hampshire. Brr, chilly!

The following morning we continued on to Keene, and re-entered Vermont then on to Brattleboro to Massachusetts. We crossed the Hudson River into New York state, along scenic routes 9 and 7.

Made a short stop on top of Hogback Lookout mountain. A most gorgeous view of green mountains, and in the far distance the state of Massachusetts.

Our night stop was in Vestal, New York, suburb of Binghamton. Continuing west we attended Mass at Our Lady of Sorrows church.

Rambling along Tioga county, we see more delightful scenery along the foothill mountains. The red, yellow, and gold leaves are interspersed with the green. The clear streams along the highway reflect the trees in the water.

On our way to the Corning Glass works, established in 1851.

guess (\$3.50), modern Greek (\$3.50), and Latin (\$2). Other translations are available from Euram's European office.

Buy a book in English for yourself, your library, your relatives, children and friends. Books in French, German, Latin and other languages are meaningful and inexpensive gifts for students of these respective languages.

To get your books in time, send orders immediately to: Slovenian Research Center of America, Inc., 29227 Eddy Rd., Willoughby Hills, O. 44092.

We also warmly recommend all books published by our friends, Prof. John Arnez and Mr. Eric Kovacic, which can be ordered from Studia Slovenica, P.O. Box 232, New York, N.Y. 10032.

Slovenian - English dictionaries, various books from Slovenia, gifts, and records are available from Tivoli Enterprises, 6419 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103; and from Tony's Polka Village, 591 East 185 St., Cleveland, Ohio 44119. Several books in Slovenian may also be ordered from Slovenski Pisarna, Baragov Dom, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103.

Merry Christmas and a Happy New Year to all our trustees, associates, members, and other friends!

Prof. Ed Gobetz  
Dr. Ferdinand Kolednik

Many valuable records were lost in the flood a few years ago. In the research center, we see one of the newest products made of glass: plates, cups, saucers, and casseroles with floral designs. Glass is a rigid liquid.

On display are various forms of glass, namely Lime glass, Borosilicate, Lead glass, High Silica, Aluminosilicate, Opal, Multi-form, Cellular, Fiber, Photochromic, Colored, Coated, Photosensitive Chemically Strengthened, and Optical. Most glasses (raw materials) melt at 3000 degrees fahrenheit.

During the flood a St. Nicholas altar made of glass was salvaged and re-assembled. Broken pieces were picked up in a bushel basket. This late 17th century altar was a gift of Mr. and Mrs. Hans Cohn.

The entire history of glass is presented in chronological or-

der in the Museum. Glass objects from the earliest times to the present are on display. You can watch master craftsmen form, polish and engrave world famous Steuben crystal.

The works of Lawrence Whistler, from England are on display. His engravings are on glass. He published three books on engravings and has his own style of developing since his boyhood. This exhibit was on display for 90 days.

Homeward bound on route 17. We viewed slopes, hills and dales, and beauty of various colored leaves.

This concluded our nine day tour in which we covered 2025 miles. The next proposed tour is to Florida and Boat Cruise at the end of January to mid February.

Enjoy yourself, it's later than you think!

## St. Vitus Holy Name News Holy Name Corporate Communion this Sunday

St. Vitus Holy Name Society is inviting its members to their Corporate Communion this Sunday, Dec. 8, at the 8 a.m. Mass.

On this Feast of the Immaculate Conception, the Holy Mass will be offered for the intentions of our beloved, newly appointed Bishop Hickey. He has a tremendous mission to fulfill as spiritual shepherd of the Cleveland Diocese, and needs our prayers, communions and corporate works of mercy in his behalf.

The usual meeting place is at

Dan J. Postotnik

## St. Vitus Men's League

### JOHN TUREK BREAKS 200

#### Results of Nov. 21

Lube's took three points from the Splinters Ct. 1640 COF. Stan Merhar shot 200 and Paul Vavrek rolled 204 and a 205 for the victors.

COF Central Chapter managed two wins over Kurtzner Radiator. John Spilar looked good with his 201 game.

Norwood Men's Store dressed the part of winners and grabbed all three from Hofbrau Haus. Doc Spech blasted 208 for the winners, while Marty Tominc blazed a 205 game for the Hofbrau Haus squad.

Norwood Pharmacy did everything right as they won three, rolled team high single 1039 and fired a 2996 team high series for the night. John Maestle was beautiful with a 217 game! For the losing Grdina Lanes, Joe Kovalchuk held up his team with a classy 204.

Sterle's served up a tremendous three game win over Cimperman's Meats. Tom Sepnowski blasted a torrid 202-205-196-603 for high series. Zino Znidarsic gave him a hand with a 211. KSKJ No. 25 came out on top

twice over Mezie Insurance. Cannon ball polka playing smiling John Turek finally shot a 200 game and that by only two sticks. While for Mezie Joe Cah had the evening's high game a remarkable 246!

Standings	W	L
Lube's Lounge	24	12
Mezie Insurance	22	14
Kurtzner Radiator	21½	14½
Grdina Lanes	21	15
Norwood Pharmacy	20	16
Norwood Men's Store	18	18
Sterle's	18	18
KSKJ No. 25	17½	18½
COF Central Chapter	15	21
Hofbrau Haus	14	22
Cimperman's Market	14	22
Splinters	11	25

### Citizenship classes

The Adult Education Dept. of the Euclid Board of Education announces that if sufficient number of persons apply (12 or more), they will present a class for obtaining American Citizenship. Beginning in January, 1975 it will be available to all aliens wishing to apply. Call 731-8033 for more information.

### TRIANGLE CLEANERS

Expert Tailoring and Alterations  
Phone 432-1350  
1136 E. 71 St.  
ROSIE JAKLIC, lastnica

## HAMILTON INSURORS

(ZULICH INSURANCE)

3107 Mayfield Rd. at Lee  
Cleveland Heights, O. 44118  
Phone: 371-5050

## Grdina Calendars yours for the asking

The A. Grdina and Sons Inc. 1975 Calendars are now available and may be received at the

two Grdina Funeral Homes or at the Grdina Furniture Store on Waterloo Rd. They are also on hand at the Grdina Bowling Lanes at 6017 St. Clair. Every family is entitled to one.

## A Christmas Gift that Lasts all year

Do you have a relative or friend who doesn't get the American Home? Why not make someone happy all year? For someone who can read Slovenian, you can order the daily for \$23 per year, but if you have someone, like a soldier, for instance, who would enjoy reading our English section, you can order just the Friday edition for \$7.00 for all year.

We will send a Christmas card and notify the new subscriber that it is a Christmas gift from you. Just fill out the coupon below and enclose the money with the address of the new subscriber.

### COUPON

AMERICAN HOME PUBLISHING CO.  
6117 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

Please send the American Home as my Christmas gift to:

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....

For this gift I enclose \$ .....

My name is .....

My address is .....

City ..... State ..... Zip .....



Save money  
and time this  
Christmas!

Call 361-4088

NOW!

Insert a personal Season's Greetings Ad in the super Christmas issue of American Home on Friday, Dec. 13. Personal ads are only \$3 each, 2 columns by 1 inch. Ad will include words: Merry Christmas and Happy New Year" plus your name and address.

Call 361-4088 weekdays between 8 a.m. and 4 p.m., and Saturdays 9 a.m. to 12 noon for quick service. OR, mail your Ad requests to Frank Zupancic, Ad Dept., American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, O. 44103.

## CAPITOL BEVERAGE CO.

FINE BEVERAGES — HOME DELIVERY

We cater to Weddings and Parties

6104 St. Clair Ave.

361-1229

## GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St.

431-2088

17010 Lake Shore Blvd.

731-6390

## GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road

531-1235

Some research "experts" say you can't taste the difference between beers... blindfolded.

What do you say?  
WHEN YOU SAY BUDWEISER,  
YOU'VE SAID IT ALL!

